



## **Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung** **Installation, Operation and Maintenance Instructions**

**PSA SPHERO-STOP® Kugel-Rückschlagventil**  
**PSA SPHERO-STOP® Ball Non-Return Valve**



**PSA Wasserarmaturen**

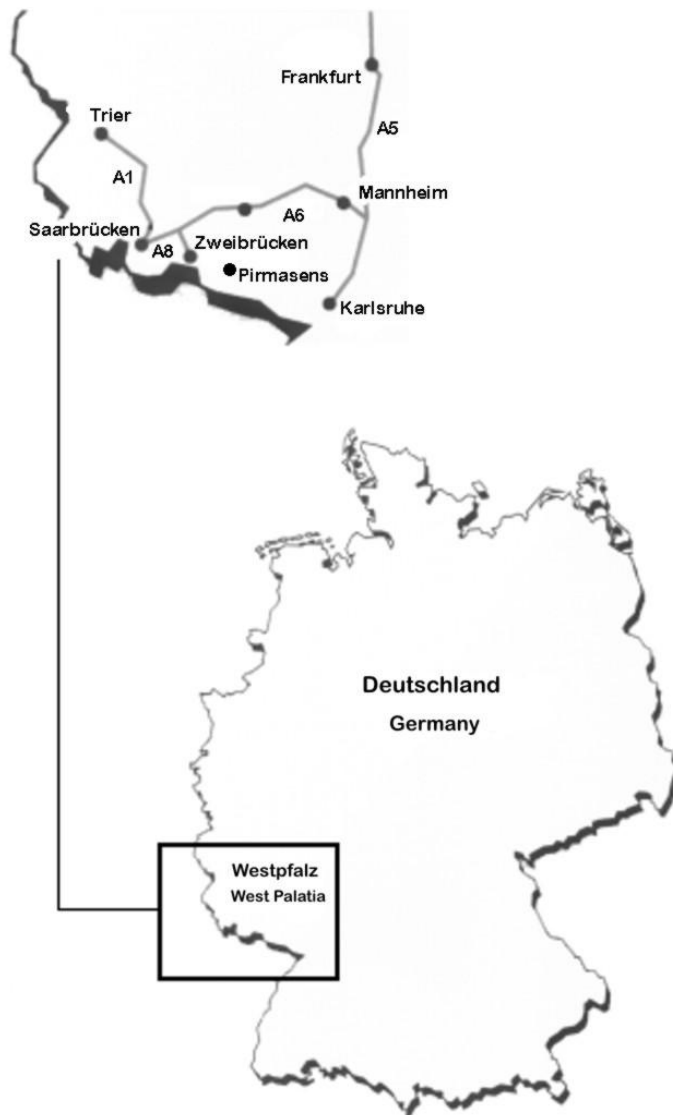
## Einbau-, Betriebs- und Wartungsinstruktionen Installation, Operation and Maintenance Instructions

### Bitte lesen Sie in jedem Fall unser „Allgemeine Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung – Armaturen –“

- Die Einbaulage ist horizontal bis vertikal (Durchströmung von unten nach oben).
- Der Einbau muss von einem Fachmann durchgeführt werden. Lokale, regionale sowie andere spezifische Einbauvorschriften sind unbedingt zu beachten. Es ist auf richtige Durchströmung zu achten
- Der Einbau muss mit geeigneten Hebezeugen sowie mit Hanfstricken, die eine Beschädigung der Beschichtung verhindern, erfolgen
- Grundsätzlich muss der PSA SPHERO-STOP® mind. 3 bis 4 x DN von allen Einbauten entfernt installiert werden. Kürzere Einbauabstände können infolge auftretender Turbulenzen, zum frühzeitigen Verschleiß der Kugel führen
- Der PSA SPHERO-STOP® muss kräfte- und momentenfrei zwischen die dafür vorgesehenen Rohrleitungsflansche eingebaut werden
- Der PSA SPHERO-STOP® ist für Abwasser, Nutzwasser sowie für neutrale Flüssigkeiten konzipiert, auch Kohlenwasserstoffe im Abwasser sind mit NBR-Kugel statthaft.
- Der PSA SPHERO-STOP® darf nur innerhalb seiner angegebenen Temperaturgrenzen betrieben werden. Der PSA SPHERO-STOP® darf nur für die vorgesehenen Medien eingesetzt werden. Beim Einsatz in anderen Medien verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit bzw. der Einsatz in andere Medien muss vorher von uns geprüft und schriftlich bestätigt sein.  
**Zulässige Medien sind:** Häusliches Abwasser, Roh- bzw. Brunnenwasser, Nutzwasser sowie neutrale Flüssigkeiten.
- Der PSA SPHERO-STOP® unterliegt grundsätzlich keiner kontinuierlichen Wartung. Die Kugel ist jedoch ein Verschleißteil und muss, je nach Betriebsbedingungen, von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden.
- **ACHTUNG !** Der PSA SPHERO-STOP® muss vor dem Öffnen drucklos sein. Das Wartungspersonal muss sicherstellen, dass der PSA SPHERO-STOP® in drucklosem Zustand ist.
- Nach dem Öffnen des Gehäuses z.B. zum Wechsel der Kugel, muss die Deckeldichtung u.U. erneuert werden. Damit muss beim Öffnen der Armatur immer gerechnet werden.
- Wir empfehlen NICHT Ersatz-Kugeln vorrätig zu halten, da sie im Laufe der Zeit altern und ihre Elastizität verlieren. Ersatz-Kugeln sind in allen Größen, immer (Zwischenverkauf vorbehalten) bei uns vorrätig. Wenn Kugeln gelagert werden, sind sie gegen ultraviolettes Licht zu schützen.

### In any case, please read our “General Installation, Operation and Maintenance Instructions – Valves”

- The installation orientation is horizontal to vertical ( flow upwards ).
- The installation must be executed by skilled personal, only. Local, regional as well as any specific regulation must be regarded. The correct flow direction must be observed
- The installation must be executed with proper lifting devices as well as hemp ropes in order to avoid damage to the coating
- In principle the PSA SPHERO-STOP® must be installed min. 3 – 4 x DN from any device. Shorter distances can cause premature wearing to the ball, due to turbulences
- The PSA SPHERO-STOP® must be installed between the pipe flanges free of any forces or moments
- Die PSA SPHERO-STOP® is designed for sewage and usable water as well as neutral fluids. Also hydrocarbons in the sewage water are allowable if the PSA SPHERO-STOP® ball is rubber-lined with NBR.
- The PSA SPHERO-STOP® may only be operated within its temperature limits. The PSA SPHERO-STOP® may only be operated for the allowed fluids. If operated with other fluids the warrantee is void, resp. it must be approved by us and confirmed in writing
- **Permissible fluids are:** household sewage, raw resp. Well water, industrial water and neutral fluids
- The PSA SPHERO-STOP® does not require continues maintenance. However, the ball is a wearing part and must be, based on the operating conditions, changed from time to time.
- **CAUTION !** The maintenance may only be executed on the pressureless PSA SPHERO-STOP®. The maintenance personell must make sure that the PSA SPHERO-STOP® is in a pressureless state.
- After the body was opened e.g. to change the ball, the bonnet sealing may be damaged and should be renewed.
- We do NOT recommend to stock balls, since they age and loose their elasticity. Spare balls are, in all sizes, always on our stock (intermediate sales reserved). If balls are stocked, they must be protected against ultra violet light.



**PSA Wasserarmaturen**



**PSA Wasserarmaturen GmbH**

Im Neuen Feld 8

D – 66954 Pirmasens

- Germany –

Tel. +49-(0)6331-6805-90

Fax +49-(0)6331-6805-91

E-Mail : [INFO@psa-wasserarmaturen.de](mailto:INFO@psa-wasserarmaturen.de)

<http://www.psa-wasserarmaturen.de>

**PSA Wasserarmaturen**